

Korean civilization: sources & prospects

University of Warsaw, November 22-23rd, 2013

Conference Schedule:

November 22nd (FRIDAY)

- 9:30 **REGISTRATION**
- 9:40 – 10:10 **WELCOMING SPEECH**
- **His Excellency, Mr. Young Sun Paek, Republic of Korea Ambassador to Poland**
 - **Prof. Jolanta Sierakowska-Dyndo (Dean of the Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw)**
 - **Prof. Agnieszka KOZYRA (Head of the Department of Japanese and Korean Studies, University of Warsaw)**
 - **Prof. Mikołaj MELANOWICZ (“godfather” of Korean Studies, University of Warsaw)**
- 10:10 – 11:20 **SESSION 1. HISTORY & POLITICS**
MODERATOR: Romuald HUSZCZA (University of Warsaw)
- 10:10 – 10:30 Laurent QUISEFIT (EHESS) – “Against Oblivion”: Private archives and Personal narratives of Past Korea in Western countries”
- 10:30 – 10:50 Grażyna STRNAD (WSNHID) – The Authoritarian Political Order of the Park Chung Hee Era
- 10:50 – 11:10 Honglei CAO (Sungkyunkwan University) – Civil petitions in South Korea: a focus on the Shinmoongo system
- 11:10 – 11:20 Q&A
- 11:20 – 11:30 COFFEE BREAK
- 11:30 – 12:50 **SESSION 2. TEXT & DISCOURSE ANALYSIS**
MODERATOR: Grażyna STRNAD (WSNHID)
- 11:30 – 11:50 Sergei O. KURBANOV (Saint Petersburg State University) – Multi-measure analysis of texts as a way of extraction information from the primary sources (On example of the 1st public speech of North Korean leader Kim Jeong-un made on April 15, 2012)

- 11:50 – 12:10 Ekaterina POKHOLKOVA (Moscow State Linguistic University) - Functions of Comma in South Korean Newspaper Article Titles
- 12:30 – 12:50 Ekaterina LI (EurAsian Linguistic Institute, MSLU) – 한국의 정치 담화에서의 동정 호소. 제 17 대 대선 후보 연설 경우
- 12:50 – 13:00 Q&A
- 14:00 – 15:10 **SESSION 3. KOREAN LANGUAGE (1)**
MODERATOR: CHOI Jeong-in (University of Warsaw)
- 14:00 – 14:20 JANG Sowonne (Seoul National University) – 한국어에 투영된 한국문화
- 14:20 – 14:40 SHIN Jiyoun (Mokwon University)- 외국인 유학생의 한국어 학술텍스트 생산의 여러 문제점에 대하여
- 14:40 – 15:00 Paweł KIDA (Adam Mickiewicz University/Seoul National University) - 한국어 맞장구 표현에 대하여. 한국어 회화 교재를 중심으로
- 15:00 - 15:10 Q&A
- 15:10 – 15:20 COFFEE BREAK
- 15:20 – 16:30 **SESSION 4. KOREAN LANGUAGE (2)**
MODERATOR: Jang Sowonne (Seoul National University)
- 15:20 – 15:40 Romuald Huszcza (University of Warsaw) – Polysemy as a Problem of the Korean Lexicography
- 15:40 – 16:00 Ertan GOKMAN (Ankara University) – Korean language teaching strategies
- 16:00 – 16:20 WANG Luming (Sungkyunkwan University) - 한국어 접미사 '-적'의 하위 분류에 대한 연구
- 16:20 – 16:30 Q&A
- 16:30 – 16:40 COFFEE BREAK
- 16:40 – 17:30 **SESSION 5. TRANSLATION & MISTRANSLATION**
MODERATOR: SHIN Jiyoun (Mokwon University)
- 16:40 – 17:00 LEE Yong (University of Ljubljana) - 한국어 번역의 기원
- 17:00 – 17:20 Andreas SCHIRMER (University of Vienna) – Hunting mistranslations: an evergreen in Korea
- 17:20 -17:30 Q&A

November 23rd (SATURDAY)

- 10:00 – 11:20 **SESSION 6. POP CULTURE**
MODERATOR: Anna Paradowska (University of Warsaw)
- 10:00 – 10:20 KIM Hyeon-Cheol (Tohoku University) – 소설의 영화화 과정에서 나타나는 대중의 욕망에 관한 고찰 - 미야베 미유키(宮部みゆき) 소설 <화차> 와 영화 <화차>를 중심으로
- 10:20 – 10:40 Jeong Im HYUN (Sogang University/Vytautas Magnus University) – Korean Pop Fans in France: Fascinated by Strangeness or Familiarity?
- 10:40 – 11:00 Anna Bednarczyk (Jagiellonian University) – Korean soft power – Hallyu and Polish K-pop fandom
- 11:00 – 11:10 Q&A
- 11:10– 11:20 COFFEE BREAK
- 11:20 – 13:10 **SESSION 7. LITERATURE & SOCIETY**
MODERATOR: KIM Hyeon-Cheol (Tohoku University)
- 11:20 – 11:40 SHIN Dong-Hun (Konkuk University) - 한국 설화에 담긴 삶의 철학과 교육적 가치 - 유럽 민담과 비교하는 관점에서
- 11:40 – 12:00 SEO Young Chae (Seoul National University) – 윤희의 윤리: 1980년대 한국은 어떻게 주체가 되는가
- 12:00 – 12:20 KIM Jun Youn (University Bordeaux 3) – 조선시대의 관혼상제 : 가족적 그리고 사회적 재생산 장치로서의 유교가례
- 12:20 – 12:40 CHO Hongyoun (Konkuk University) – 서사무가를 통해 본 한국 신화의 세계관적 특성
- 12:40 – 13:00 Q&A
- 14:00 – 15:10 **SESSION 8. BOOKS & DICTIONARIES**
MODERATOR: Ewa Rynarzewska (University of Warsaw)
- 14:00 – 14:20 Elizaveta SMIRNOVA (Saint Petersburg State University) – “Eongandok”: the first letter book in Korean
- 14:20 – 14:40 Justyna NAJBAR-MILLER (University of Warsaw) – Regression or liberation? Searching for the meaning of bodily transformation in the works of Han Kang
- 14:40 – 15:00 Christoph JANASIAK (University of Warsaw) – The arrangement of lexical entries in the monolingual and bilingual dictionaries of modern Korean language
- 15:00 – 15:10 Q&A

15:10 – 15:20	COFFEE BREAK
15:20 – 16:40	SESSION 9. SELF-CONSTRUCTION & PERSONAL NARRATIVES MODERATOR: Ekaterina POKHOLKOVA (Moscow State Linguistic University)
15:20 – 15:40	Giuseppina DE NICOLA (University of Rome “La Sapienza”) - “Kohyang”: remembering where I am from
15:40 – 16:00	Anna Diniejko-Wąs (University of Warsaw) The Emergence of New Women in Colonial Korea
16:00 – 16:20	Victoria TEN (Leiden University) – Technologies of Self in Contemporary Korea: the Notion of <i>Suryŏn</i> (修練) in GiCheon (氣天)
16:20 – 16:30	Q&A